

Maryia Denhina
Via Garibaldi, 10
83024 Monteforte Irpino (AV)
DNH MRY 93P45 Z138 Q



I.T.A. SISTEMI SRL
Via M.Buonarroti, 11
80030 San Paolo Bel Sito (NA)
P.IVA 07391061210

Ricevuta per prestazione occasionale art. 67 T.U.I.R. D.P.R. n. 917 22/12/1986

La sottoscritta **Maryia Denhina** dichiara di ricevere la somma londa di euro 5.000,00 (€ cinquemila/00) per l'attività occasionale di collaborazione per traduzione di manuali tecnici ed interpretariato, giusto contratto del 24/08/2015. Al suddetto importo lordo andrà detratta la ritenuta d'acconto (20%) pari a euro 1.000,00 (€ mille/00) per un corrispettivo netto pagato pari a euro 4.000,00 (€ quattromila/00). La ritenuta dovrà essere versata da codesta società nei modi e termini di legge.

Riepilogo:

Totale compenso lordo	euro	5.000,00
Ritenuta di Acconto 20%	euro	1.000,00
Netto corrisposto	euro	4.000,00

DICHIARA INOLTRE

sotto la propria responsabilità:

- che la prestazione resa alla società ha carattere del tutto occasionale, non svolgendo il sottoscritto prestazione di lavoro autonomo con carattere di abitualità;
 - di non avere frutto nell'anno ai fini contributivi, della franchigia di € 5.000,00 prevista dall'art. 44 del D.L. 30 settembre 2003, n. 269;
 - di non essere soggetto al regime Iva a norma dell'ex art. 5, comma 2, D.P.R. 633/72.

Data

In fede

23/10/2015

(FIRMA)

(Marca bollo di 2,00 euro se superiore a euro 77,46)

CONTRATTO PER PRESTAZIONE DI LAVORO AUTONOMO OCCASIONALE

TRA

La società **I.T.A. SISTEMI S.r.l.** con sede in San Paolo Bel Sito (NA) in Via M. Buonarroti, 11 P.I. **07391061210**, in persona del rappresentante legale Sig.ra Michelino Mariarosaria di seguito denominata committente;

E

la sig.ra **Maryia Denhina** C.F.: **DNHMRY93P45Z138Q**, nata a LVIV (Ucraina) il 05/09/1993, residente a Monteforte Irpino(AV), via Garibaldi, n.10, di seguito indicato come lavoratore

PREMESSO CHE

- Il committente ha la necessità di avvalersi della collaborazione di un soggetto munito di adeguate competenze e conoscenze per attività di traduzione di manuali tecnici ed interpretariato;

- la sig.ra **Maryia Denhina**, a seguito di approfondito colloquio ed analisi di apposito curriculum vitae è in possesso dei requisiti richiesti ed è disponibile a fornire la collaborazione richiesta dal committente;

tanto premesso, tra le parti come sopra rappresentate

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Articolo 1 – Oggetto della prestazione

Il lavoratore si impegna a svolgere una prestazione di lavoro autonomo occasionale per conto del committente avente ad oggetto la traduzione di manuali tecnici ed interpretariato.

Articolo 2 – Natura e modalità della prestazione

Il lavoratore svolgerà le attività oggetto del presente contratto personalmente, in piena autonomia, senza alcun vincolo di subordinazione, né di orario e non potrà avvalersi di sostituti. La prestazione ha natura completamente episodica ed occasionale, ed è completamente svincolata dalle esigenze di coordinamento con l'attività del committente; il lavoratore non soggiace al potere gerarchico e disciplinare del committente, avendo le parti convenuto la natura autonoma del rapporto. Pertanto il lavoratore non rientra nell'organigramma aziendale del committente, e svolgerà la prestazione in completa autonomia.

Articolo 3 – Durata della prestazione

La prestazione dovrà essere resa a decorrere dal **01/09/2015** con termine il **28/09/2015**.

Oppure

La prestazione avrà durata non superiore a trenta giorni nell'anno solare e sarà resa nei seguenti giorni:

Articolo 4 – Corrispettivo

Il corrispettivo della prestazione oggetto del presente contratto è di **€. 4.000,00** al netto della ritenuta di acconto che sarà versata dal committente come per legge. Il corrispettivo deve intendersi omniacomprensivo, ivi compreso qualsiasi spesa che il prestatore dovesse sostenere in ordine all'esecuzione dell'incarico. La prestazione è esclusa dal campo di applicazione IVA ai sensi dell'art. 5 comma 2 del DPR n. 633/72 e successive modificazioni ed integrazioni. Il corrispettivo corrisposto rappresenterà per il lavoratore reddito fiscalmente classificato tra i "redditi diversi".

La prestazione, in quanto di natura occasionale, non dà diritto al trattamento di fine rapporto, non è soggetta al trattamento previdenziale INPS di cui all'art. 2, comma 26 e ss. della legge 08.08.1995. n. 335 ed al Decreto del Ministero del Lavoro n. 281/1996 e successive modificazioni ed integrazioni, non rientra nel campo di applicazione INAIL.

La liquidazione del corrispettivo avverrà a seguito di presentazione di notula per la collaborazione che attesterà sotto la personale responsabilità del lavoratore, la rispondenza dell'attività svolta a quanto riportato nel presente contratto.

Articolo 5 – Inadempimento del lavoratore

In caso di inadempimento da parte del lavoratore, il committente ha la facoltà di interrompere il rapporto riconoscendo esclusivamente quanto dovuto per la prestazione effettuata fino alla data di interruzione. Resta inteso che il compenso sarà ridotto, commisurandolo all'effettiva attività svolta, nel caso in cui, per qualsiasi motivo, la prestazione debba risolversi prima del suo compimento.

Articolo 6 – Normativa di rinvio

Per quanto non previsto dalla presente contratto ai applicano gli articoli 2222 e seguenti del codice civile.

Articolo 7 – Privacy

I dati che saranno forniti per le ragioni derivanti dalla presente contratto saranno oggetto di trattamento nel rispetto della legge 675/96 e successive modifiche. Potranno, quindi, essere inseriti in archivi anche informatici, non potranno essere resi disponibili a terzi se non previa autorizzazione espressa. Ai sensi del d.lgs. 30

giugno 2003 n. 196, il lavoratore autorizza il committente al trattamento dei propri dati personali e si impegna a rispettare la normativa in materia privacy.

In particolare, il lavoratore dichiara di essere stato informato circa:

1. le finalità e le modalità del trattamento cui sono destinati i dati;
2. la natura obbligatoria o facoltativa del conferimento dei dati;
3. le conseguenze di un eventuale rifiuto di rispondere;
4. i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati e l'ambito di diffusione dei dati medesimi;
5. i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. n. 196/2003;
6. il nome, la denominazione o la ragione sociale e il domicilio, la residenza o la sede del responsabile del trattamento.

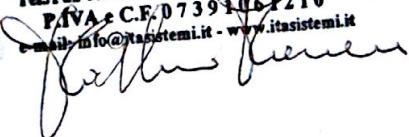
San Paolo Bel Sito, 24/08/2015

IL COMMITTENTE

I.T.A. SISTEMI SRL

MICHELINO MARIAROSARIA

I.T.A. Sistemi S.r.l.
Via M.Buccarroti, 11 - 80030 S. Paolo Bel Sito (NA)
Tel./Fax 081 829.59.90 - Cell. 339.41.66.093
P.IVA e C.F. 07391161210
e-mail: info@itasistemi.it - www.itasistemi.it



IL PRESTATORE

MARYIA DENHINA